



Sábado 19 de enero de 1952,
a las 10.30 horas

Palais de Chaillot, París

SUMARIO

Página

Informe del Consejo Económico y Social (capítulo II) (A/1884, A/C.2/L.134/Rev.1, A/C.2/L.135, A/C.2/L.143/Rev.1, A/C.2/L.144, A/C.2/L.145, A/C.2/L.146, A/C.2/L.147 y A/C.2/L.148) (conclusión) 273

Presidente: Príncipe WAN WAITHAYAKON (Tailandia).

Informe del Consejo Económico y Social (capítulo II) (A/1884¹, A/C.2/L.134/Rev.1, A/C.2/L.135, A/C.2/L.143/Rev.1, A/C.2/L.144, A/C.2/L.145, A/C.2/L.146, A/C.2/L.147 y A/C.2/L.148) (conclusión)

[Tema 11]*

PROYECTO CONJUNTO DE RESOLUCIÓN REVISADO PRESENTADO POR CHILE Y LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (A/C.2/L.134/REV.1) (conclusión)

1. El PRESIDENTE recuerda que la Comisión debe pronunciarse sobre una enmienda (A/C.2/L.145) presentada por el representante de la India al proyecto conjunto de resolución de Chile y los Estados Unidos de América (A/C.2/L.134/Rev.1) y sobre una enmienda verbal a dicha enmienda propuesta por los representantes de esos últimos países (185a. sesión, párrafos 53 y 54).

2. El Sr. NARIELWALA (India) declara que para desvanecer los temores expresados por algunos representantes en conversaciones oficiosas, está dispuesto a modificar el segundo párrafo de su enmienda sustituyendo la expresión « la tarea » por las palabras « el estudio ».

3. El Sr. Narielwala quiere precisar a este respecto que al aceptar este texto los países que, en tiempo normal, poseen excedentes exportables de cereales panificables, no asumirían ningún compromiso en lo que se refiere a constituir reservas de cereales; la enmienda se limita efectivamente, a invitarlos a que colaboren con la FAO en los estudios que este organismo ha de emprender sobre dicha cuestión.

4. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) dice que, en vista de la modificación que ha hecho el Sr. Narielwala a su texto, retira su enmienda.

5. El Sr. LUBIN (Estados Unidos de América) desea saber qué consecuencias tendrá la propuesta de la India en los trabajos de la FAO. Pide especialmente al representante de la FAO que responda a las dos preguntas

siguientes: a) ¿Los estudios previstos por la FAO se refieren únicamente al establecimiento de reservas de cereales panificables, o también abarcan otros productos alimenticios? b) Al proceder a estos estudios ¿la FAO cuenta únicamente con la colaboración de los países que poseen excedentes exportables de cereales panificables o tiene intención de dirigirse también a otros países?

6. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) propone que se reabra el debate sobre la enmienda de la India para que el representante de la FAO pueda responder al Sr. Lubin. Este procedimiento le parece tanto más justificado cuanto que el Sr. Narielwala ha revisado su texto y, por ende, la Comisión debe pronunciarse sobre una enmienda diferente a la que había considerado antes.

7. Después de un breve intercambio de opiniones en el que toman parte el Sr. SAKSIN (Union de Repúblicas Socialistas Soviéticas), el Sr. NARIELWALA (India) y el Sr. LUBIN (Estados Unidos de América), el PRESIDENTE somete a votación la propuesta del representante de Chile.

Por 23 votos contra 5 y 15 abstenciones, se decide reabrir el debate sobre la enmienda de la India.

8. El PRESIDENTE concede la palabra al representante de la FAO.

9. El Sr. McDOUGALL (Organización para la Agricultura y la Alimentación) declara que la Conferencia General ha confiado una tarea muy vasta al Consejo y al Director General de la FAO quienes, para realizarla, deben disponer de cierta libertad de acción al examinar el problema de las reservas de productos alimenticios.

10. Al responder después al representante de los Estados Unidos de América, el Sr. MacDougall dice que los estudios previstos por la FAO no han de limitarse a los cereales panificables — cuya importancia es enorme, indudablemente — sino que también deben tener en cuenta otros productos alimenticios. Al proceder a estos estudios, la FAO espera poder dirigirse tanto a los países importadores como a los países exportadores de pro-

¹ Véanse los Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexto período de sesiones, Suplemento No. 3.

* Número de este tema en el programa de la Asamblea General.

ductos alimenticios. En efecto, existen problemas, tales como el financiamiento de reservas y el almacenamiento de productos, que es indispensable examinar con la participación de ambos grupos de países.

11. El Sr. AMARAL MURTINHO (Brasil) señala que, en vista de la declaración que acaba de hacer el representante de la FAO y de las opiniones oficiosas que han expresado algunas delegaciones, sería más prudente evitar que se mencione expresamente en este texto uno u otro grupo de países, porque de otro modo se correría el riesgo de restringir el alcance del proyecto de resolución. También es preciso evitar que el problema se reduzca simplemente al almacenamiento de cereales panificables, porque existen otros productos, tales como la leche y los huevos en polvo, las materias grasas, etc. que es posible conservar y si llega el caso poner a disposición de los países víctimas del hambre.

12. Por consiguiente, el representante del Brasil pide que las palabras «que tienen normalmente excedentes exportables de cereales panificables» se sometan a votación por separado.

13. El Sr. AREAN (Argentina) apoya la propuesta del representante del Brasil y declara que aprueba enteramente el método que se propone seguir la FAO. Es indispensable, en efecto, que todos los países Miembros de las Naciones Unidas tomen parte en el estudio de la cuestión de las reservas; es preciso, sobre todo, que los beneficiarios eventuales de este programa, es decir los países importadores de productos alimenticios, den a conocer sus puntos de vista sobre los problemas del almacenamiento y sobre la manera como los artículos puestos a su disposición serían repartidos en caso de crisis.

14. Además, puede decirse, en apoyo de este criterio, que es imposible prever cuáles son los países que pueden padecer un día una crisis catastrófica de alimentos; por eso es preciso que todos los Estados Miembros participen en los estudios previstos.

15. El Sr. NARIELWALA (India) responde que sólo menciona en su texto los cereales panificables porque, de usarse una expresión tal como «los productos alimenticios», se extendería desmesuradamente el alcance del proyecto y se complicarían los estudios previstos.

16. Para apartar las objeciones que han formulado algunos representantes respecto de la frase que menciona los países que tienen excedentes exportables, el Sr. Narielwala propone que se modifique de la siguiente manera: «especialmente los que tienen importantes excedentes de cereales panificables».

17. El Sr. MARINO PEREZ (Cuba) declara que apoya plenamente al representante de Argentina en su idea de asegurar la participación de los países importadores y de los exportadores. Opina que la observación que acaba de formular el Sr. Narielwala es enteramente atinada.

18. ABDEL-RAZEK Bey (Egipto) estima que la escasez de cereales panificables es la más peligrosa; es ésta, por lo tanto, la que hay que esforzarse en remediar en primer lugar, sin descuidar naturalmente las necesidades de otros productos alimenticios. Por eso sugiere que se emplee la fórmula siguiente: «Pide a los Estados Miembros de las Naciones Unidas que tienen excedentes exportables de productos alimenticios y, especialmente, de cereales panificables...». Es evidente que la opinión de estos países será mucho más útil a la FAO que la de los países con un déficit de producción.

19. El Sr. AREAN (Argentina) opina que al mencionar sólo los cereales panificables, podría correrse el riesgo de que los países que tienen excedentes de otros productos alimenticios se crean eximidos de participar en los estudios de la FAO. Ahora bien, estos estudios deben referirse al establecimiento de reservas de toda clase de productos alimenticios.

20. Por otra parte, es absolutamente necesario que la constitución de reservas sea objeto de convenios internacionales que cuenten con la participación de todos los Estados Miembros, pues ningún país exportador puede aceptar crear estas reservas sin que se tomen previamente, en el plano internacional, disposiciones relativas al costo de los productos almacenados, a los sistemas de conservación, etc.

21. Por lo tanto, el representante de la Argentina, apoya de nuevo la propuesta del representante del Brasil.

22. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) señala que la Conferencia general ha dado directivas precisas al Consejo de la FAO. Es el Consejo quien se dirigirá a los países para solicitar su colaboración y está seguro de que, para realizar su tarea, deberá consultar a todos los países. Por tanto, sería mejor suprimir del texto de la enmienda de la India la expresión discutida.

23. El Sr. NARIELWALA (India) accede a que se suprima toda referencia a los Estados que tienen excedentes exportables de cereales panificables.

24. Sin embargo, quiere que se consigne en el acta resumida de la sesión que, a juicio suyo, los países en cuestión deberían aportar a la FAO su plena cooperación con miras a constituir reservas para hacer frente a cualquier crisis de alimentos.

25. El PRESIDENTE somete a votación el párrafo 2 modificado de la enmienda de la India (A/C.2/L.145), a excepción de las palabras «que tienen normalmente excedentes de cereales panificables», que el autor de la enmienda ha consentido en retirar.

Por 41 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobada la enmienda con la modificación introducida.

26. El PRESIDENTE declara que el nuevo párrafo quedará insertado entre los párrafos 12 y 13 del proyecto conjunto de resolución revisado de Chile y los Estados Unidos de América.

27. El Sr. KHANDAN (Irak) manifiesta que los representantes de todos los países árabes le encargaron que hiciera una declaración en su nombre, antes de que el proyecto conjunto de resolución revisado fuese sometido a votación.

28. En efecto, existe en el Cercano Oriente una situación anormal que resulta de la ocupación por la fuerza de uno de los territorios árabes. Los países árabes no mantienen relaciones políticas o económicas con los que gobiernan actualmente este territorio. Por consiguiente, se ven obligados a formular una reserva sobre la ejecución de determinadas obligaciones que emanan del proyecto que ha de votarse, en relación con los ocupantes del territorio en cuestión.

29. Esta reserva no se debe solamente a la falta de relaciones entre los países árabes y dichos ocupantes, sino también a la actitud inhumana que estos últimos han adoptado frente a centenares de miles de refugiados árabes que han tenido que abandonar sus hogares.

30. Con esta reserva, los países árabes votarán a favor del proyecto conjunto de resolución.

31. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pide que el párrafo 1 del proyecto conjunto de resolución se someta a votación separadamente.

32. El PRESIDENTE somete a votación el párrafo 1 del proyecto conjunto de resolución revisado (A/C.2/L.134/Rev.1), tal como ha quedado modificado por la enmienda de la India (A/C.2/L.146).

Por 41 votos contra 5, queda aprobado el párrafo 1 del proyecto conjunto de resolución revisado, con las enmiendas introducidas.

33. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto conjunto de resolución (A/C.2/L.134/Rev.1) en su totalidad, y con las modificaciones introducidas.

Por 42 votos contra ninguno y 5 abstenciones queda aprobado el proyecto conjunto de resolución revisado en su totalidad, y con las modificaciones introducidas.

34. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pide la palabra para explicar su voto.

35. Está muy agradecido a los miembros de la Comisión que han consentido en incorporar al proyecto conjunto de resolución algunas enmiendas propuestas por su delegación y por las delegaciones de algunos países insuficientemente desarrollados. Estas enmiendas han contribuido a mejorar el proyecto.

36. El Sr. Saksin lamenta, sin embargo, que la Comisión no haya aceptado su segunda enmienda, relativa a la necesidad de liberar los recursos mundiales para luchar contra el hambre, haciendo que cese la carrera de armamentos (A/C.2/L.137). Por este motivo ha tenido que abstenerse de votar.

37. Por otra parte, espera que los esfuerzos desplegados por su delegación para mejorar el texto del proyecto conjunto de resolución contribuirán al éxito de la lucha emprendida contra el hambre.

38. El PRESIDENTE invita a la Comisión a pronunciarse sobre el proyecto de resolución revisado de Yugoslavia (A/C.2/L.143/Rev.1) y sobre las enmiendas a este proyecto propuestas por Chile (A/C.2/L.147) y la India (A/C.2/L.148).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN REVISADO PRESENTADO POR YUGOSLAVIA (A/C.2/L.143/REV.1) (continuación)

39. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) retira su segunda enmienda (A/C.2/L.147) al párrafo 6 del proyecto de resolución de Yugoslavia, ya que el representante de la India ha formulado también una enmienda a este respecto (A/C.2/L.148), que le parece aceptable.

40. El Sr. MATES (Yugoeslavia) da las gracias al Sr. Santa Cruz por haber retirado su segunda enmienda y declara que acepta su primera enmienda, así como la enmienda presentada por la India.

41. A continuación se refiere a las observaciones formuladas por el representante de la India y algunos otros representantes respecto del párrafo 7, a saber, que tenían dificultades de orden jurídico para votar dicho párrafo, y declara que está dispuesto a retirarlo. Sin embargo, desea que figure en el acta resumida de la sesión que aunque accede a retirar el párrafo 7, no abandona de ningún modo su posición: sigue insistiendo en la necesidad de cumplir las obligaciones que impone el Artículo 102 de la Carta. No se trata sólo de acuerdos comerciales, sino también de todos los demás acuerdos.

42. Otros representantes han hecho observaciones respecto del párrafo 3, en el que se menciona asimismo la

Carta de las Naciones Unidas; han declarado que se trataba de una interpretación más bien que de una cita. Esta frase está de acuerdo con el espíritu mismo de la Carta, pero el Sr. Mates consiente en suprimirla, puesto que no ha sido insertada sino a título de explicación.

43. Por el contrario, el representante de Yugoslavia no puede desistir de usar la expresión «población trabajadora», como lo han pedido algunos representantes. Estima, en efecto, que la cuestión del nivel de vida de esa población es de una importancia fundamental. Al plantearla en su proyecto de resolución, no suscita en realidad ningún problema nuevo, puesto que existen numerosas medidas de orden nacional e internacional que se aplican especialmente a las clases trabajadoras. Entre estas medidas, el Sr. Mates cita las leyes sobre el salario mínimo, los seguros sociales, los subsidios a los desocupados y las reducciones de impuestos concedidas a las clases económicamente débiles. Por lo tanto, se puede decir que, generalmente, se reconoce que se deben adoptar medidas especiales para combatir los factores tendientes a rebajar el nivel de vida de la población trabajadora.

44. Aunque reconoce que el nivel de vida depende de la renta nacional total y de la renta por habitante, el Sr. Mates declara que esta correlación no es automática ni absoluta; en efecto, los gobiernos están obligados a retener una parte de la renta nacional para cumplir las obligaciones que asumen frente a la población de sus países respectivos y, especialmente, para garantizar la seguridad de estos países. El representante de Yugoslavia recuerda que ya ha dicho antes que su gobierno no admite que haya que elegir entre la seguridad y el bienestar y hace todo lo posible por luchar contra los factores que pueden rebajar el nivel de vida de la población yugoeslava, y, sobre todo, de la población trabajadora del país.

45. Es evidente que las Naciones Unidas no pueden dar ninguna norma a los gobiernos interesados en cuanto a la clase de medidas que deben tomar a este respecto. Pero deben, por lo menos, señalar a su atención un problema tan palpitante e invitarlos a hacer todo lo que puedan para resolverlo.

46. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) manifiesta que su delegación ya ha aclarado su actitud sobre los niveles de vida de la clase trabajadora, y ha declarado que votaría en favor del proyecto de resolución de Checoslovaquia (183a. sesión). En efecto, este proyecto tiene el mérito de proponer medidas para elevar el nivel de vida de los trabajadores, al preconizar que se ponga fin a la carrera armamentista. Toda medida que no se base en esta condición esencial no pasará de ser letra muerta. Como el proyecto de resolución de Yugoslavia no propone nada de eso, la delegación de la URSS no votará en favor del mismo. Sin embargo, se esforzará por mejorarlo lo más posible, votando en favor de las enmiendas de la India y de Chile, pero lamenta que la enmienda de Chile al párrafo 6 haya sido reemplazada por la de la India, que no menciona la protección de los derechos sindicales. Es importante llenar esta laguna, y consecuentemente el representante de la URSS propone mantener las palabras «la protección de los derechos sindicales».

47. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) hace notar que la enmienda de la India (A/C.2/L.148) propone medidas legislativas en materia social que muy bien pueden incluir medidas de protección de los derechos sindicales. Por otra parte, la Declaración Universal de Derechos del Hombre contiene ya artículos relativos a la protección

de los derechos sindicales. Por lo tanto, no parece indispensable que el proyecto de resolución contenga una referencia explícita a esos derechos. Sin embargo, el Sr. Santa Cruz no se opondrá a que se agregue al texto de la enmienda de la India una referencia especial a la protección de los derechos sindicales.

48. El Sr. MATES (Yugoeslavia) señala que ha aceptado la enmienda de Chile al párrafo 1 de su proyecto de resolución y la enmienda de la India al párrafo 6. Esas enmiendas forman parte actualmente del proyecto de resolución. Por consiguiente, no puede hablarse ya de someterlas a votación, como lo ha dejado entender, a menos que lo haya interpretado mal, el representante de la URSS.

49. El Sr. BLUSZTAJN (Polonia) propone formalmente que se agregue al nuevo texto del párrafo 6 del proyecto de resolución de Yugoeslavia, después de las palabras «de la vivienda y de la enseñanza», las palabras «y a proteger los derechos sindicales».

50. El Sr. MATES (Yugoeslavia) votará en favor de esta enmienda al párrafo 6 de su proyecto de resolución, en caso de que la misma sea sometida a votación.

51. El Sr. FORSYTH (Australia) expresa que la presencia, en el nuevo párrafo 6, de ciertos términos que juzga inaceptables, le impide votar en favor del proyecto de resolución. En efecto, si bien, como ha declarado el representante de Yugoeslavia, los gobiernos deben esforzarse por aumentar a la vez el nivel de vida de la población y la seguridad del país, en las actuales circunstancias puede resultar imposible realizar ambas tareas. Por eso es importante modificar algunos de los términos del párrafo 6, que no toman en cuenta debidamente estas realidades. Por ejemplo, en ese párrafo se pide a los gobiernos que adopten todas las medidas posibles para reducir las cargas fiscales que pesan sobre ciertos sectores de la población, lo cual puede resultar imposible actualmente para algunos Gobiernos. Además, el propio representante de Yugoeslavia ha dicho que la Asamblea General no podía fijar sino el objetivo al cual debe tenderse y que no tenía por qué determinar los medios que los gobiernos deben emplear con este fin. El Sr. Forsyth propone, en este sentido, substituir las palabras «tomen todas las medidas posibles para» por las palabras «presten especial atención a». Esta modificación entrañará la supresión de las palabras «aumentar», «reducir» y «aprobar». También será necesario introducir en el nuevo texto algunas modificaciones de estilo.

52. El Sr. NARIELWALA (India) comprende las vacilaciones del representante de Australia. Acepta la primera modificación propuesta por ese representante, pero lamenta no poder aceptar las siguientes, que modificarían considerablemente el sentido del párrafo.

53. Por otra parte no puede aceptar la enmienda de Polonia, pues la protección de los derechos sindicales no entra en el cuadro de las medidas destinadas a elevar el nivel de vida general, objeto del proyecto de resolución.

54. El Sr. MATES (Yugoeslavia) comparte la opinión del representante de la India sobre las proposiciones del representante de Australia. El también acepta la primera modificación propuesta, pero no puede aceptar las siguientes, que son modificaciones de fondo y no emanan simplemente de la primera. El representante de la India y el orador han hecho un esfuerzo para satisfacer al representante de Australia. Espera que este esfuerzo permitirá que dicho representante vote en favor del proyecto de resolución.

55. En cuanto a la enmienda de Polonia, el Sr. Mates advierte que a quien correspondía principalmente adoptar una posición a este respecto era al representante de la India, como autor del nuevo párrafo 6, pero declara que votará en favor de ese texto, en caso de que sea sometido a votación.

56. El Sr. FORSYTH (Australia) agradece a los representantes de la India y de Yugoeslavia que hayan aceptado la parte esencial de sus proposiciones de enmienda. Las modificaciones introducidas le permitirán votar en favor del proyecto de resolución en su totalidad, pero se abstendrá respecto del párrafo 6, para el cual pide votación separada, pues ese párrafo no se ajusta aún enteramente a los deseos de su delegación.

57. El Sr. AMAN (Suecia) declara que si en el párrafo 6 se hace alusión a la cuestión de la protección de los derechos sindicales, es importante recordar que la Organización Internacional del Trabajo (OIT) ha adoptado decisiones importantes en esta materia. Por consiguiente, propone que al texto propuesto por Polonia se agreguen las palabras siguientes: «y, teniendo en cuenta las decisiones adoptadas por la Conferencia de la OIT, a proteger los derechos sindicales».

58. El Sr. SAKSIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) no puede aceptar que se haga una alusión especial a la OIT, donde no están representados los millones de trabajadores afiliados a los sindicatos miembros de la Federación Sindical Mundial (FSM), y pide al representante de Suecia que retire el agregado que ha sugerido; en caso contrario se verá obligado a proponer que se mencione igualmente la actividad de los sindicatos que forman parte de la Federación Sindical Mundial.

59. El Sr. AMAN (Suecia) renuncia a su sugestión, a condición de que en el acta se mencionen las decisiones pertinentes de la Conferencia de la OIT.

60. El Sr. INGLES (Filipinas) señala que los numerosos países insuficientemente desarrollados han debido aumentar sus impuestos para hacer frente a los gastos suplementarios ocasionados por la necesidad de proteger su seguridad o de desarrollar su economía. Sugiere que en el párrafo 6 del proyecto de resolución se reemplacen la palabra «reducir» por las palabras «hacer más equitativas».

61. El Sr. NARIELWALA (India) no puede aceptar ese texto, que no corresponde a sus intenciones, ni a las del representante de Yugoeslavia. Mientras ambos proponen reducir las cargas fiscales que pesan sobre los sectores más pobres de la población puesto que los salarios de éstos han disminuído, la enmienda de Filipinas equivale a decir que la distribución de las cargas fiscales es injusta.

62. El Sr. MATES (Yugoeslavia) comparte el punto de vista del representante de la India. La modificación sugerida por el representante de Filipinas equivaldría a acusar a los Estados Miembros de no haber repartido equitativamente las cargas fiscales que pesan sobre sus poblaciones. Ahora bien, esa parte del proyecto de resolución de Yugoeslavia tiene una finalidad muy diferente: se trata de reducir las cargas fiscales de los elementos más pobres, aunque la distribución de las cargas fiscales sea, en general, equitativa. No debe interpretarse esta parte en el sentido de que impone a todos los Estados Miembros la obligación de reducir sus impuestos, pues la finalidad perseguida podría alcanzarse por otros medios. Por consiguiente, el representante de Yugoeslavia no puede aceptar la modificación pedida por el representante de Filipinas, y espera que éste consentirá en retirarla.

63. El Sr. LUBIN (Estados Unidos de América) pregunta si las explicaciones que acaba de dar el representante de Yugoslavia no pueden interpretarse en el sentido de que se recomienda reducir las cargas fiscales de los sectores de la población con ingresos más bajos, aunque esas cargas sean equitativas, imponiendo cargas excesivas a la clase media. De ser así, la delegación de los Estados Unidos de América no podría aprobar esta disposición.

64. El Sr. MATES (Yugoeslavia) aclara que no ha tenido nunca, en absoluto, la intención de recomendar una distribución injusta de las cargas fiscales. Subraya a continuación que el texto sugerido por el representante de Filipinas entrañaría la necesidad de examinar la legislación fiscal de todos los países, a fin de determinar si la distribución de las cargas es o no equitativa.

65. El Sr. INGLES (Filipinas) recuerda que su sugerencia tenía por fin principal obtener aclaraciones. Las explicaciones de los representantes de la India y de Yugoslavia le han satisfecho y renuncia a la modificación que había sugerido. Sin embargo, pide al Presidente que someta a votación por separado las palabras «reducir las cargas fiscales de los sectores de la población con ingresos más bajos».

66. El PRESIDENTE anuncia el cierre del debate sobre el proyecto de resolución de Yugoslavia.

67. El Sr. NOSEK (Checoslovaquia) declara que en el curso de una sesión precedente y a propósito de la carrera armamentista, el representante de Francia citó de manera incompleta y, por consiguiente, inexacta, una entrevista concedida por el Generalísimo Stalin al diario *Pravda*. Lee el texto íntegro del pasaje pertinente de esta entrevista y declara que, dada la imposibilidad de aumentar simultáneamente los armamentos y el nivel de vida, existen dos líneas de conducta en la materia. Una consiste en hacer todos los esfuerzos posibles para asegurar el desarrollo pacífico de la economía y la elevación del nivel de vida, y es la que han adoptado la URSS y las democracias populares; este camino contribuye a afianzar la paz y la seguridad internacionales. El otro es el del aumento de los armamentos, y es el que han escogido los Estados Unidos de América y los demás países capitalistas; así se agrava la miseria de los pueblos y se pone en peligro la paz y la seguridad internacionales. Esta es la diferencia fundamental entre la actitud de la URSS y las democracias populares, por una parte, y la de Estados Unidos y los demás países capitalistas, por la otra. El representante de Checoslovaquia cree que esta declaración basta como respuesta a las observaciones formuladas por los representantes de Bélgica y del Reino Unido.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN PRESENTADO POR CHECOSLOVAQUIA (A/C.2/L.135) (conclusión)

68. El PRESIDENTE somete a votación, párrafo por párrafo, el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.2/L.135).

Por 28 votos contra 6 y 10 abstenciones, queda rechazado el párrafo 1.

Por 18 votos contra 7 y 19 abstenciones, queda rechazado el párrafo 2.

69. El Sr. NOSEK (Checoslovaquia) retira del párrafo 3 de su proyecto de resolución la frase «con arreglo a la presente resolución».

Por 15 votos contra 7 y 20 abstenciones, queda rechazado el párrafo 3, así enmendado.

70. El PRESIDENTE anuncia que queda rechazado el proyecto de resolución de Checoslovaquia, en su totalidad.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN REVISADO PRESENTADO POR YUGOSLAVIA (A/C.2/L.143/REV.1)

71. El PRESIDENTE somete a votación la enmienda verbal de Polonia, tendiente a insertar en el párrafo 6 las palabras «y a proteger los derechos sindicales» después de las palabras «de la vivienda y de la enseñanza».

Por 31 votos contra 1 y 10 abstenciones, queda aprobada esta enmienda.

72. El PRESIDENTE somete a votación las palabras «reducir las cargas fiscales de los sectores de la población con ingresos más bajos» que figura en el párrafo 6 del documento A/C.2/L.148.

Por 39 votos contra ninguno y 5 abstenciones, quedan aprobadas estas palabras.

73. El PRESIDENTE somete a votación el párrafo 6, en su totalidad tal como fué enmendado.

Por 42 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el párrafo 6, con las enmiendas introducidas.

74. El PRESIDENTE somete a votación la totalidad del proyecto de resolución revisado presentado por Yugoslavia (A/C.2/L.143/Rev.1), con las enmiendas introducidas.

Por 38 votos contra ninguno y 6 abstenciones, queda aprobado en su totalidad el proyecto de resolución revisado de Yugoslavia, con las enmiendas introducidas.

75. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) declara que ha votado en contra de los dos primeros párrafos del proyecto de resolución de Checoslovaquia porque las disposiciones de carácter constructivo que contenían esos párrafos estaban incluidas en el proyecto de resolución de Yugoslavia. Recuerda que en todos los proyectos de resolución que ha aprobado la Comisión hasta ahora, se convino en suprimir toda mención a la carrera armamentista. Por otra parte, el orador ya ha expuesto el parecer de su delegación sobre esta cuestión, así como sobre la cuestión de la seguridad colectiva; ni una ni otra son de la competencia de la Comisión.

76. El Sr. GALVEZ (Guatemala) declara que ha votado en favor del proyecto de resolución de Checoslovaquia que, en su párrafo 1, no hace sino comprobar un hecho innegable, esto es, que la situación de los trabajadores se ha agravado por el rearme, en tanto que en su párrafo 2 recomienda medidas para remediarla. Desea subrayar que ese voto no significa en absoluto que ésta delegación comparta las intenciones atribuidas, por diversos sectores, a los autores del proyecto de resolución.

77. El Sr. DE SMET (Bélgica) declara que ha podido votar en favor del proyecto de resolución de Yugoslavia por cuanto el autor del mismo tuvo en cuenta las objeciones de orden jurídico que el orador había opuesto a los párrafos 3 y 7, en la medida en que éstos contenían una interpretación de la Carta. Sin embargo, desea formular una reserva sobre el párrafo 1 de ese proyecto de resolución. Como ya lo señalara en el curso del debate sobre el proyecto de resolución de Checoslovaquia, el nivel de los salarios reales en Bélgica no ha descendido, dado que en su país existe una escala móvil de salarios.

78. El Sr. BETETA (México) manifiesta que se abstuvo de votar sobre el proyecto de resolución de Checoslo-

vaquia, no porque se oponga al fondo de ese proyecto, sino por las interpretaciones de orden político a que ha dado lugar. Las disposiciones más constructivas de ese texto, además, están incluidas en el proyecto de resolución de Yugoslavia.

79. El Sr. MARINO PEREZ (Cuba) declara que la delegación de Cuba ha votado a favor del proyecto de resolución de Yugoslavia, entendiendo que las necesidades de la seguridad colectiva trascienden, en ciertos países, todas las demás necesidades, incluyendo cualquier elevación de los niveles de vida de su población trabajadora, pero reconociendo, sin embargo, que el mejoramiento de estos niveles de vida seguirá siendo en dichos países un objeto primordial.

80. Ha votado a favor, no obstante el hecho de que la frase «población trabajadora», como se la entiende comúnmente, no comprende las clases medias: los maestros y maestras de escuela; los empleados, tanto civiles como particulares, que reciben sueldos y no jornales; los agricultores que son dueños o arrendatarios de pequeños lotes de tierra, y otros grupos de la población trabajadora. La delegación de Cuba hubiera deseado que la frase «población trabajadora» se hubiera definido de modo que comprendiera no sólo la clase obrera, sino también específicamente la clase media en sus diversos grupos y ocupaciones.

81. El Sr. LUBIN (Estados Unidos de América) comparte a este respecto la opinión del representante de Cuba y declara que la expresión «población trabajadora» debe aplicarse a todos los trabajadores manuales e intelectuales, a sus dependientes y a las personas retiradas del trabajo activo o de los negocios. Ha votado en favor del párrafo 6 entendiendo que las disposiciones de ese párrafo prevén la elevación del nivel de vida de los sectores de la población con ingresos más bajos, y no la disminución del nivel de vida de los demás sectores de la población.

82. El Sr. NARIELWALA (India) declara que se abstuvo de votar sobre el proyecto de resolución de

Checoslovaquia debido al sentido político que podía atribuirse a ese texto. De acuerdo con otras delegaciones, ha incluido ciertas disposiciones de ese proyecto de resolución en el de Yugoslavia.

83. El Sr. SELASSIE (Etiopía) se ha abstenido también de votar sobre el proyecto de resolución de Checoslovaquia, porque los elementos constructivos de ese proyecto están incluidos en el de Yugoslavia.

PROYECTO CONJUNTO DE RESOLUCIÓN DE BÉLGICA Y FRANCIA (A/C.2/L.144)

84. El Sr. KAYSER (Francia) recuerda que el representante de Bélgica y él mismo ya han explicado el objetivo de ese proyecto conjunto de resolución (185a. sesión), y no cree que sea necesario volver a hacerlo.

85. El Sr. JACOME (Ecuador) apoya ese proyecto conjunto de resolución y recuerda que la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los países de América Latina ha adoptado recientemente, a propuesta del Ecuador, una decisión análoga.

86. El Sr. COLIACOPOULOS (Grecia) apoya calurosamente el proyecto conjunto de resolución que se está considerando, y hace notar que la escasez de papel para periódicos y de papel de imprenta, escasez que constituye una amenaza a la libertad de información, crea obstáculos al progreso de la educación. Recuerda que en 1951 su país debió reducir en un 43% su consumo de papel para periódicos.

87. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto conjunto de resolución de Francia y Bélgica (A/C.2/L.144).

Por 35 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto conjunto de resolución.

88. El PRESIDENTE anuncia que la Comisión ha dado fin al examen del segundo tema de su programa.

Se levanta la sesión a las 13.55 horas.